

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

26 MAI 1966.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

1. Convention sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, faite à Paris le 29 juillet 1960;
2. Convention complémentaire et annexe, faites à Bruxelles le 31 janvier 1963;
3. Protocole additionnel à la Convention de Paris, fait à Paris le 28 janvier 1964;
4. Protocole additionnel à la Convention complémentaire de Bruxelles, fait à Paris le 28 janvier 1964.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **HOUSIAUX**.

MESDAMES, MESSIEURS,

1. La Convention de Paris du 29 juillet 1960 (avec ses deux annexes), complétée par une Convention complémentaire (avec une annexe) faite à Bruxelles le 31 janvier 1963, ont pour objet d'organiser en Europe la réparation des accidents pouvant résulter de l'utilisation de l'énergie atomique, sans qu'aucune faute ne doive être démontrée dans le chef de l'exploitant d'une industrie nucléaire.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Anciaux, Comte d'Aspremont Lynden, Gillon, Mme Jadot, MM. H. Moreau de Melen et Housiaux, rapporteur.

R. A. 7115

Voir :

Document du Sénat :

122 (Session de 1965-1966) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1965-1966.

26 MEI 1966.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. Verdrag inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, opgemaakt te Parijs op 29 juli 1960;
2. Aanvullend verdrag en bijlage, opgemaakt te Brussel op 31 januari 1963;
3. Aanvullend protocol bij het Verdrag van Parijs, opgemaakt te Parijs op 28 januari 1964;
4. Aanvullend protocol bij het Aanvullend Verdrag van Brussel, opgemaakt te Parijs op 28 januari 1964.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **HOUSIAUX**.

DAMES EN HEREN,

1. Het Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 (met zijn twee bijlagen) en het Aanvullend Verdrag, (met een bijlage) tot stand gekomen te Brussel op 31 januari 1963, hebben ten doel een Europese regeling te treffen voor de vergoeding van schade als gevolg van ongevallen die zich zouden voordoen door het gebruik van atoomenergie, zonder dat enige fout behoeft te worden aangetoond bij de exploitant van een kerninstallatie.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Anciaux, Graaf d'Aspremont Lynden, Gillon, Mevr. Jadot, de heren H. Moreau de Melen en Housiaux verslaggever.

R. A. 7115

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

122 (Zitting 1965-1966) : Ontwerp van wet,

Un Protocole additionnel à la Convention de Paris et un Protocole additionnel à la Convention de Bruxelles ont été signés le 28 janvier 1964.

Ces conventions et les Protocoles additionnels ont été conclus dans le cadre de l'Agence Européenne pour l'Energie Nucléaire de l'Organisation de Coopération et de Développement Economique (OCDE).

Quant aux Protocoles additionnels, le premier fut rendu nécessaire à la suite de la Convention internationale (disons mondiale) relative à la Responsabilité Civile en matière de dommages nucléaires; le second a pour objet d'amender les Conventions de Paris et de Bruxelles, pour éviter toute contradiction entre leurs textes et celui de la Convention de Vienne. Ce deuxième Protocole représente une précaution utile, quoiqu'il soit constaté dans son préambule :

« qu'en vertu de son article XVII, ladite Convention ne porte pas atteinte à l'application de la Convention de Paris en ce qui concerne les Parties à cette Convention, » mais que les signataires sont « désireux toutefois d'éviter dans la mesure du possible un conflit éventuel entre les deux Conventions, en vue de se permettre de devenir Parties aux deux Conventions s'ils le souhaitent. »

2. Les parties contractantes, en plus des Six Etats du Marché commun, sont les trois Etats scandinaves, l'Autriche et la Suisse, l'Espagne et le Portugal, la Grèce et la Turquie. Ainsi, les divers Etats membres du Conseil de l'Europe sont à la convention, sauf quatre d'entre eux. Tout Etat non signataire peut y adhérer par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation (article 21, littéra b).

3. Notre Assemblée se trouve dans l'obligation de délibérer sans tarder sur ces textes.

En effet, la centrale nucléaire franco-belge de Chooz, près de Givet, est achevée et est sur le point de commencer des essais avec des matières fissiles. Or, les Conventions de Paris et Bruxelles ne peuvent entrer en vigueur que si cinq instruments de ratification sont déposés. Quatre seulement le sont (1), ce qui fait que les Conventions ne peuvent encore sortir leurs effets.

Le Gouvernement français, sur le territoire duquel la centrale nucléaire a été établie, a résolu la difficulté en adoptant une loi nationale datée du 12 novembre 1965 (n° 65-955). Cette loi, cependant, ne semble pas étendre les garanties incombant à l'Etat français aux tiers se trouvant hors du territoire. Or, la Centrale nucléaire des Ardennes, qui est couverte par une assurance de responsabilité civile nucléaire établie en conformité avec la loi précitée et dans l'esprit de la Convention de Paris, limite le montant d'intervention des assureurs à celui qui est prévu dans la loi inté-

(1) Pour la seule Convention de Paris : l'Espagne, la France, le Royaume Uni et la Turquie.

Een Aanvullend Protocol bij het Verdrag van Parijs en een Aanvullend Protocol bij het Verdrag van Brussel zijn op 28 januari 1964 ondertekend.

Deze Verdragen en Aanvullende Protocollen zijn gesloten in het kader van het Europese Agentschap voor Kernenergie van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO).

Wat de Aanvullende Protocollen betreft, het eerste was noodzakelijk geworden door het sluiten te Wenen, op 19 mei 1963, van het Internationaal Verdrag (laten wij maar zeggen wereldverdrag) inzake wettelijke aansprakelijkheid voor kernschade; het tweede heeft ten doel de Verdragen van Parijs en van Brussel te wijzigen ten einde iedere tegenstrijdigheid tussen deze verdragen en het Verdrag van Wenen te voorkomen. Dit tweede Protocol is een goede voorzorgsmaatregel ofschoon in de preambule wordt vastgesteld dat :

« krachtens artikel XVII van dat Verdrag, de toepassing van het Verdrag van Parijs tussen de regeringen die het Verdrag van Parijs hebben ondertekend, hierdoor niet zal worden beïnvloed, » maar dat de ondertekenende regeringen evenwel verlangen « zekerheid te geven dat er voor zover mogelijk geen tegenstrijdigheid tussen de twee Verdragen zal bestaan, zodat zij, indien zij dit wensen, bij beide Verdragen partij kunnen worden. »

2. De verdragsluitende partijen buiten de Zes van de Gemeenschappelijke Markt zijn : de drie Scandinavische landen, Oostenrijk en Zwitserland, Spanje en Portugal, Griekenland en Turkije. De verschillende lid-staten van de Raad van Europa zijn dus, op vier na, alle partij bij het verdrag. Ieder land dat het verdrag niet heeft ondertekend, kan toetreden door middel van een mededeling gericht aan de secretaris-generaal van de organisatie (artikel 21, letter b).

3. Onze Vergadering is verplicht deze teksten onverwijld te behandelen.

De Frans-Belgische kerncentrale van Chooz, bij Givet, is immers voltooid en staat op het punt proeven met splijtbaar materiaal te beginnen. De Verdragen van Parijs en van Brussel kunnen evenwel slechts in werking treden indien er vijf bekrachtigingsoorkonden zijn neergelegd. Op dit ogenblik zijn er slechts vier neergelegd (1), zodat de verdragen nog geen uitwerking kunnen hebben.

De Franse regering, op wier grondgebied de kerncentrale gebouwd is, heeft de moeilijkheid opgelost door de goedkeuring van een nationale wet van 12 november 1965 (n° 65-955.) Deze wet lijkt evenwel de waarborgen, die de Franse Staat dient te verstrekken, niet uit te breiden tot derden die zich buiten het grondgebied bevinden. De kerncentrale van de Ardennen, die gedekt is door een aansprakelijkheidsverzekering inzake kernenergie, afgesloten overeenkomstig de vorengenoemde wet en in de geest van het Verdrag van Parijs, beperkt de schadeloosstelling door de ver-

(1) Voor het Verdrag van Parijs alleen : Spanje, Frankrijk, het Verenigde Koninkrijk en Turkije.

rinaire française, soit à 50 millions de francs français. Cette assurance couvre également la responsabilité des fournisseurs et étend néanmoins sa garantie hors du territoire français. Toutefois, dans ce cas, la question de l'intervention de l'Etat français au-delà de 50 millions de francs français reste posée. De ce fait, les constructeurs des équipements de la Centrale pourraient être amenés à intervenir personnellement pour couvrir les dommages survenant sur le territoire belge, si le montant des dommages dépassait 50 millions de francs français. Pour cette raison, la Société américaine Westinghouse, fournisseur des éléments combustibles, refuse de procéder au chargement du réacteur, tant que la ratification de la Convention de Paris n'aura pas eu lieu.

Si la Belgique ratifie la Convention, le problème sera donc résolu.

Le chargement doit avoir lieu à la fin mai. Ceci donne la mesure de l'urgence qui nous contraint.

La Commission a été unanime à déplorer que le Gouvernement n'ait déposé le projet que le 9 mars 1966, alors que le Conseil d'Etat avait émis son avis dès le 28 mai 1965.

1. L'exposé des motifs vise expressément « les risques exceptionnels que comportent la production et l'utilisation de l'énergie atomique » augmentés encore par le « développement rapide de l'utilisation de cette source d'énergie à des fins pacifiques ».

Il nous a paru indispensable de mesurer avec soin quels étaient ces « risques exceptionnels » encourus.

Voici les renseignements que nous avons pu recueillir.

On sait que les réacteurs nucléaires industriels ne peuvent exploser comme des bombes atomiques pour la raison simple que le matériau fissile, l'Uranium 235, y est trop dispersé. D'autre part, les phénomènes physiques qui régissent la réaction en chaîne limitent l'emballement de cette réaction. Les radiations ionisantes constituent donc le seul risque caractéristique des centrales nucléaires.

Pendant la vie normale de la centrale, les radiations émises à l'intérieur de celle-ci sont arrêtées par les blindages de protection en béton ou en plomb. Ces blindages ont pour effet de réduire à néant l'irradiation à laquelle les populations pourraient être soumises par le fait des matières radio-actives présentes dans la centrale.

Pour éviter toute fuite de matières radio-actives et empêcher « la contamination radio-active » des environs, les précautions suivantes ont été prises :

a) L'emploi de la technique des enceintes superposées.

Le combustible est enfermé dans des gainages hermétiques, ces gainages sont eux-mêmes emprisonnés dans le circuit du réacteur, le réacteur enfin est placé dans un ou plusieurs bâtiments étanches superposés.

zekeraars evenwel tot het bedrag dat bepaald is in de tussentijdse Franse wet, te weten 50 miljoen Franse frank. Deze verzekering dekt eveneens de aansprakelijkheid van de leveranciers, en breidt de waarborg dan uit tot buiten het Franse grondgebied. Maar in dit geval blijft het de vraag of de Franse Staat meer dan 50 miljoen Franse frank schadevergoeding zal uitkeren. Als gevolg daarvan zouden de constructeurs van de uitrusting van de centrale persoonlijk aansprakelijk gesteld kunnen worden voor de schade op Belgisch grondgebied, indien deze meer zou bedragen dan 50 miljoen Franse frank. Op grond daarvan heeft de Amerikaanse vennootschap Westinghouse, die de splijtstoffen levert, geweigerd de reactor te laden zolang het Verdrag van Parijs niet bekrachtigd is.

Indien België de overeenkomst bekrachtigt is het probleem dus opgelost.

De reactor moet einde mei geladen worden. Hieruit moge blijken hoe dringend deze zaak moet worden afgehandeld.

De Commissie betreurde eenparig dat de Regering het ontwerp eerst op 9 maart 1966 heeft ingediend, hoewel de Raad van State zijn advies reeds op 28 mei 1965 had uitgebracht.

4. De memorie van toelichting spreekt uitdrukkelijk van « de uitzonderlijke risico's die voortvloeien uit de produktie en het gebruik van de kernenergie », welke nog verhoogd worden door « de snelle ontwikkeling van het gebruik van deze energie voor vreedzame doeleinden ».

Het leek ons noodzakelijk deze « uitzonderlijke risico's » zorgvuldig af te wegen.

Hierna volgen de gegevens die wij daaromtrent hebben kunnen verzamelen.

Het is bekend dat de industriële kernreactoren niet kunnen ontploffen zoals atoombommen, om de eenvoudige reden dat de splijtstof, uranium 235, er al te zeer in verspreid is. Anderzijds verhinderen de natuurkundige verschijnselen die de kettingreactie bepalen, dat die reactie op hol zou slaan. De ioniserende stralingen zijn dus het enige kenmerkende risico van een kerncentrale.

Als de centrale normaal werkt worden de stralingen binnen in de centrale opgeslorpt door de betonnen of loden afscherming. Deze afscherming neutraliseert de stralingen waaraan de bevolking zou kunnen blootgesteld worden door de radioactieve stoffen die in de centrale aanwezig zijn.

Om te voorkomen dat radioactieve stoffen ontsnappen en te verhinderen dat de omgeving radioactief besmet wordt, zijn de volgende voorzorgsmaatregelen genomen :

a) Het gebruik van boven elkaar geplaatste reactorhallen.

De splijtstof wordt opgesloten in lekdichte omhulsels, die zelf opgesloten zitten in de reactorleidingen; ten slotte wordt de reactor zelf opgesteld in een of meer boven elkaar geplaatste lekdichte gebouwen.

Il en résulte donc que pour se répandre librement dans l'atmosphère, des produits radio-actifs doivent traverser successivement plusieurs barrières. Or, chacune d'entre elles a été conçue pour résister sans fuites aux sollicitations les plus défavorables et cette résistance est l'objet de vérifications fréquentes et sévères. Les détecteurs de rayonnement ou de fuite signalent les éventuelles déficiences de chaque barrière et permettent à l'exploitant de prendre les mesures qui s'imposent pour éviter que d'autres enceintes soient mises en péril en cas de défaillance d'une d'entre elles.

b) Prévoir l'accident maximum hypothétique :

Celui-ci résulterait, en cas de rupture d'un équipement majeur, du dégagement instantané de l'énergie calorifique emmagasinée dans le réacteur et dans le circuit qui en évacue la chaleur. Le bâtiment étanche, en forme de cloche ou de caverne, a été prévu pour résister sans fuites à la pression d'accident. Cette résistance a été éprouvée lors de la construction par épreuve hydraulique au cours de laquelle le taux de fuite a dû s'avérer négligeable. Pendant l'exploitation, elle est vérifiée à plusieurs reprises. L'accident le plus grave n'a donc pas de répercussions à l'extérieur de la centrale. A l'intérieur du bâtiment étanche des réacteurs à eau, un dispositif à intervention automatique élimine la surpression à l'aide de grandes quantités d'eau froide boratée disponibles en permanence et évite que le cœur soit l'objet de dégâts mécaniques par manque de refroidissement. Cette eau « boratée » qui arrête la réaction nucléaire, peut également être utilisée en d'autres circonstances pour étouffer le réacteur en cas de défaillance des moyens de contrôle habituels.

c) L'automatisme et sécurité du contrôle :

Les techniciens qui contrôlent l'installation sont doublés par des appareils automatiques dont la fonction est d'arrêter l'installation lorsqu'un danger est détecté.

Ces appareils arrêtent le réacteur quand celui-ci dépasse les seuils de fonctionnement prévus. De même, ils obturent l'évacuation de l'air de ventilation à la cheminée si cet air véhicule une contamination préjudiciable. Ils sont construits de telle manière qu'une défaillance de leur fonctionnement se traduise toujours par une action conforme à la sécurité.

d) Le stockage des matières radio-actives :

La centrale dispose de capacités de stockage et de rétention suffisantes pour conserver en ses murs les matières actives qu'elle produit jusqu'à ce que la réduction de leur activité radio-active autorise le transport ou l'évacuation en accord avec la législation d'application en ce domaine.

En particulier, les barreaux de combustibles déchargés du réacteur séjournent dans des piscines de déactivation en attendant que leur niveau d'activité permette le transport vers les usines de retraitement.

5. Une question se pose encore : quelle peut être l'influence de phénomènes extérieurs sur la sécurité de la centrale ?

Aldus wordt bereikt dat de radioactieve stoffen zich eerst vrij in de atmosfeer kunnen verspreiden, nadat zij achtereenvolgens verschillende scheidswanden hebben doorboord. Elk van deze wanden is erop berekend om zelfs in de ongunstige omstandigheden lek-vrij weerstand te bieden en deze weerstand wordt veelvuldig en nauwgezet gecontroleerd. De stralings- of lekdetectors melden eventuele gebreken in elke scheidswand en stellen de exploitant in staat de nodige maatregelen te nemen om te voorkomen dat, bij beschadiging van een reactorhal, de andere in gevaar worden gebracht.

b) Het voorzien van het ergst denkbare ongeval :

Dit zou, in geval van breuk van een belangrijk onderdeel, kunnen veroorzaakt worden door het ogenblikkelijk vrijkomen van de thermische energie, opgestapeld in de reactor en in het circuit dat de warmte afvoert. Het lekdichte gebouw in de vorm van een klok of van een holte, is erop berekend om lekvrij weerstand te bieden aan de ongevallendruk. Deze weerstand werd bij de bouw getest door middel van een hydraulische proef, waarbij is gebleken dat het lekpercentage kan worden verwaarloosd. Tijdens de werking wordt hij nog herhaaldelijk gecontroleerd. Het ergste ongeval heeft dus geen gevolgen buiten de centrale. Binnen het lekdichte gebouw van de waterreactoren zorgt een automatische inrichting voor de uitschakeling van de overdruk met behulp van grote hoeveelheden koud boraathoudend water die voortdurend beschikbaar zijn. Zij voorkomt verder dat de kern ook mechanische schade ondervindt door gebrek aan afkoeling. Dit boraathoudend water, dat de kernreactie tegenhoudt, kan eveneens in andere omstandigheden worden gebruikt om de reactor te versmachten ingeval de gewone controlemiddelen in gebreke blijven.

c) Automatisme en veiligheid van de controle :

Naast de technici die de installatie controleren, zijn er ook automatische apparaten die de installatie stilleggen wanneer gevaar ontstaat.

Deze apparaten schakelen de reactor uit wanneer de vastgestelde drempels worden overschreden. Voorts sluiten zij de afvoerkanalen van de ventilatielucht af indien deze lucht schadelijke smetstoffen meevoert. Zij zijn zodanig gebouwd dat een gebrekkige werking altijd een overeenkomstige beveiliging teweegbrengt.

d) Het opslaan van radioactieve stoffen :

De centrale beschikt over voldoende opslag- en retentiemogelijkheden om de actieve stoffen die zij voortbrengt, binnen haar muren te bewaren totdat hun radioactiviteit zodanig is verminderd dat zij kunnen worden vervoerd of verwijderd in overeenstemming met de ter zake geldende wetgeving.

De splijtstofstaven die uit de reactor zijn verwijderd, worden in bekkens bewaard totdat hun activiteit gedaald is tot op een zodanig peil dat zij naar opwerkingsfabrieken vervoerd kunnen worden.

5. Er rijst nog één vraag : welke invloed kunnen uitwendige verschijnselen hebben op de veiligheid van de centrale ?

Les installations sont prévues pour pouvoir être arrêtées en sécurité dans un temps très réduit lors de la défaillance d'un équipement vital. La procédure employée à cet effet appelée « procédure d'arrêt d'urgence » peut être également utilisée si un phénomène extérieur à la centrale le nécessitait, comme la disparition des sources de refroidissement, des liaisons électriques ou l'imminence d'un danger extérieur.

En fait, l'arrêt du réacteur est instantané. Il est provoqué par la chute des barres de contrôle ou l'injection d'eau boratée.

L'arrêt des équipements suit rapidement celui du réacteur.

A l'arrêt, la centrale ne pose plus de problèmes de contamination pour le voisinage.

En cas de bombardement, il ne paraît pas concevable qu'un projectile puisse pénétrer dans le cœur du réacteur après avoir traversé les blindages du bâtiment étanche et du réacteur. Ces blindages de béton lourd présentent, en effet, une épaisseur cumulée de plusieurs mètres de béton et d'acier.

Le circuit d'arrêt d'urgence permet l'arrêt de la centrale quel que soit l'équipement qui pourrait être endommagé.

Il s'avère donc que deux événements indépendants ayant chacun une très faible probabilité doivent se présenter simultanément pour que la centrale puisse présenter un danger pour son voisinage, en cas d'attaque extérieure, à savoir :

1. une situation d'accident maximum à l'intérieur de la cloche étanche, accompagnée de dégâts mécaniques au cœur du réacteur avec dispersion de quantités notables de produits radio-actifs (les dispositifs automatiques de pulvérisation d'eau du réacteur à eau ou d'autres similaires pour le réacteur à gaz ne seraient donc pas intervenus);

2. la perte de l'intégrité de la cloche étanche.

Selon les techniques les plus autorisées, la simultanéité de ces deux accidents ne peut raisonnablement pas être retenue.

Le réacteur étant le lieu le mieux blindé de la centrale, il constitue en fait le meilleur endroit de stockage du combustible, en cas d'agression.

Nous n'avons pas, volontairement, envisagé le cas d'une attaque nucléaire.

Les dégâts créés par la centrale seraient alors, en effet, négligeables en comparaison de ceux que causeraient l'explosion d'une bombe nucléaire!

6. Enfin, quel est le régime spécial qui fut retenu pour assurer l'indemnisation des victimes, sans toutefois exposer la nouvelle industrie nucléaire à des risques excessifs qui pourraient gêner son développement.

En voici les cinq principes de base, tels qu'ils sont parfaitement résumés par l'Exposé des motifs :

1. Responsabilité exclusive, même sans faute prouvée, de l'exploitant d'une installation nucléaire;

2. Limitation du montant de la responsabilité;

De installaties zijn zodanig ontworpen dat zij binnen zeer korte tijd veilig tot stilstand kunnen worden gebracht bij het uitvallen van een vitale uitrusting. De daartoe gebruikte werkwijze van de dringende uitschakeling, kan ook worden toegepast, indien een buiten de centrale optredend verschijnsel dit noodzakelijk maakt, zoals het wegvallen van de afkoelingsbronnen, van de elektrische verbindingen of een van buitenaf dreigend gevaar.

In feite valt de reactor onmiddellijk stil. Dit wordt bewerkstelligd door het neervallen van de uitschakelstaven of het inspuiten van boraathoudend water.

Na de uitschakeling van de reactor vallen de uitrustingen zeer snel stil.

Eenmaal uitgeschakeld, is er geen gevaar meer voor besmetting van de omgeving.

In geval van bombardement lijkt het ondenkbaar dat een projectiel in het reactorhart kan binnendringen na de afscherming van het lekdichte gebouw en van de reactor te hebben doorboord. Want deze afscherming van zwaar beton is alles samen (beton en staal) verscheidene meters dik.

De leiding voor de dringende uitschakeling is zo gebouwd dat de centrale steeds tot stilstand kan worden gebracht, welk onderdeel ook beschadigd mocht zijn.

Hieruit blijkt dus dat, bij een aanval van buitenaf, twee los van elkaar staande verschijnselen die zich waarschijnlijk maar zelden zullen voordoen, te gelijk zouden moeten optreden voordat de centrale gevaar zou opleveren voor de omgeving, namelijk :

1° een maximale ongevalssituatie in de lekdichte klok, samen met mechanische schade in het reactorhart onder verspreiding van grote hoeveelheden radioactieve producten (waarbij de automatische inrichtingen voor waterverstuiving van de waterreactor of soortgelijke inrichtingen voor de gasreactor dus niet in werking zouden zijn getreden);

2° het teloorgaan van de gaafheid van de lekdichte klok.

Het is volgens de meest gezaghebbende technici, niet redelijk aan te nemen dat deze twee ongevallen zich tegelijkertijd zouden voordoen.

Aangezien de reactor de best afgeschermd plaats is van de centrale, is hij eigenlijk ook de beste plaats voor het opslaan van de brandstof bij een aanval.

De mogelijkheid van een kernaanval hebben wij opzettelijk buiten beschouwing gelaten.

Immers, de schade veroorzaakt door de centrale zou dan onbeduidend zijn in vergelijking met de gevolgen van de ontploffing van een kernbom!

6. Wat is, ten slotte, het « bijzonder stelsel » dat ingevoerd is ten einde de schadeloosstelling te verzekeren van de getroffen, zonder aan de nieuwe kernindustrie risico's te doen dragen, die haar ontwikkeling zouden kunnen hinderen.

Hier volgen de vijf grondbeginselen, zoals zij voortreffelijk zijn samengevat in de Memorie van Toelichting :

1. Exclusieve aansprakelijkheid van de exploitant van een kerninstallatie, zelfs zonder bewezen fout;

2. Beperking van het bedrag der aansprakelijkheid;

3. Limitation de la responsabilité dans le temps (dix ans à compter de la date de l'accident);

4. Obligation pour l'exploitant d'avoir une assurance ou une autre garantie financière pour couvrir sa responsabilité;

5. Compétence attribuée à un seul tribunal — celui du lieu de l'accident — pour toutes les demandes en réparation résultant d'un même accident.

Les développements relatifs à ces cinq points tels qu'ils sont faits par le Gouvernement, permettent au Sénat de se faire une idée précise de la matière qui est soumise à ses suffrages.

Deux points cependant exigent des informations complémentaires :

a) la limitation du montant de la responsabilité;

On a vu plus haut que le Gouvernement français avait limité l'intervention des assureurs à 50 millions de francs français.

En fait, les conventions contraignent les exploitants à s'assurer à raison de 10 millions d'unités de compte au moins (l'unité de compte étant le dollar).

Il est de plus loisible à chaque Etat contractant de porter l'obligation d'assurance à 20 millions d'unités de compte. Il s'agit là du maximum d'indemnisation possible pour un seul sinistre.

Il est loisible encore à chaque Etat contractant d'intervenir par des fonds publics pour assurer que l'indemnisation d'un seul sinistre soit portée à 70 millions d'unités de compte.

L'Etat qui prend pareil engagement participe à une manière de « Caisse commune » portant le maximum d'indemnisation par sinistre à 120 millions d'unités de compte.

b) l'adaptation de la législation nationale.

Pareilles conventions — dont il eût été utile que le Gouvernement joigne un texte coordonné aux documents soumis au Parlement — exigent qu'une ou plusieurs lois complètent, pour chaque Etat la protection de ses ressortissants, tant pour l'adapter dans la mesure du nécessaire à la législation nationale que pour en étendre les effets.

C'eût été la tâche de la Commission des Affaires étrangères, si notre Assemblée n'avait été saisie, le 9 février 1966, par les Ministres des Affaires économiques et de la Justice, d'un projet de loi relatif aux mesures d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Vos Commissions des Affaires économiques et de la Justice ont déjà consacré une séance à l'examen de cette importante matière. Elles le poursuivront, de même que dans la suite notre Assemblée en débattra afin d'assurer la protection de la vie et des intérêts de nos compatriotes.

Le projet a été approuvé à l'unanimité, de même que le présent rapport.

Le Rapporteur,
G. HOUSIAUX.

Le Président,
P. STRUYE.

3. Beperking van de aansprakelijkheid in de tijd (tien jaar van de dag af van het ongeval);

4. Verplichting van de exploitant een verzekering of een andere financiële waarborg te hebben om zijn aansprakelijkheid te dekken;

5. Bevoegdheid van een enkele rechtbank — die van de plaats van het ongeval — voor elke eis tot vergoeding op grond van een zelfde ongeval.

Aan de hand van de toelichting, die de Regering over deze vijf punten heeft verstrekt, kan de Senaat zich een beeld vormen van de regeling die aan zijn goedkeuring is onderworpen.

Twee punten behoeven echter nadere opheldering :

a) de beperking van het bedrag van de aansprakelijkheid.

Hiervoren is gezegd dat de Franse regering de uitkering beperkt heeft tot 50 miljoen Franse frank.

Feitelijk leggen de verdragen aan de exploitanten de verplichting op om zich te verzekeren voor ten minste 10 miljoen rekeneenheden (de rekeneenheid is de dollar).

Bovendien staat het elke verdragsluitende staat vrij de verzekeringsplicht te verhogen tot 20 miljoen rekeneenheden. Dit is het maximumbedrag van de mogelijke schadeloosstelling voor een enkel ongeval.

Voorts kan elke verdragsluitende staat ook openbare gelden gebruiken, ten einde te bereiken dat de schadevergoeding voor een enkel ongeval tot 70 miljoen rekeneenheden wordt verhoogd.

Een staat die zulk een verbintenis aangaat, neemt deel aan een soort « gemeenschappelijk fonds », wat het maximumbedrag van de schadevergoeding per ongeval opvoert tot 120 miljoen rekeneenheden.

b) de aanpassing van de nationale wetgeving.

Soortgelijke verbintenissen — die de Regering dienstig in gecoördineerde tekst bij de parlementaire stukken had kunnen voegen — onderstellen dat de bescherming van de onderdanen in elke staat door een of meer wetten wordt aangevuld, ten einde ze, voor zover het noodzakelijk is, aan de nationale wetgeving aan te passen en de werkingssfeer ervan te verruimen.

Dit ware de taak geweest van de Commissie voor de Buitenlandse Zaken, indien de Minister van Economische Zaken en van Justitie niet op 9 februari 1966 een ontwerp van wet hadden aanhangig gemaakt betreffende de toepassingsmaatregelen van het verdrag van Parijs en van het aanvullend verdrag inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie.

Uw Commissies voor de Economische Zaken en voor de Justitie hebben reeds een vergadering gewijd aan het onderzoek van dat belangrijk ontwerp. Zij zullen dit onderzoek voortzetten en onze Vergadering zal erover beraadslagen ten einde te bereiken dat het leven en de belangen van onze landgenoten worden beschermd.

Het ontwerp is goedgekeurd met algemene stemmen, evenals dit verslag.

De Verslaggever,
G. HOUSIAUX.

De Voorzitter,
P. STRUYE.